

Отзыв на автореферат диссертации В.В. Сердечной

«Рецепция творчества Уильяма Блейка в русской литературе и культуре XIX – XXI веков», представленной на соискание ученой степени доктора филологических наук по специальности 10.01.01 – Русская литература и 10.01.03 – Литература народов стран зарубежья (литература Европы)

Диссертация В.В. Сердечной представляет собой целостное исследование истории русской рецепции творчества Уильяма Блейка, за которым в современном литературоведении закрепились репутация поэта-визионера, предвосхитившего открытия европейской мысли и психоанализа. Актуальность выбранной проблематики бесспорна, поскольку, несмотря на возрастающий интерес к творчеству английского поэта, в том числе, в рамках исследования проблематики межкультурного диалога, литературных взаимодействий, проблемы рецепции и взаимовлияний, остается много вопросов и «белых пятен». Названные аспекты творчества становятся все более привлекательными для исследователей в контексте мультидисциплинарных и интертекстуальных связей не только в области филологии, литературоведения, лингвистики, переводоведения, но также в культурологии, психологии, антропологии, социологии, других специальностей гуманитарного направления.

Особая ценность исследования В.В. Сердечной заключается в стремлении изучить и показать особенности русской рецепции личности и творчества Уильяма Блейка комплексно и последовательно, как того требует научный подход в изучении предмета, и одновременно – в живой динамике, внимании к деталям и своеобразию восприятия романтической символики в лирике Блейка на разных этапах исторического развития западноевропейской и русской литератур. Диссертантка открывает новые грани жизни и творчества Блейка, поэтапно изучая особенности его восприятия в России на протяжении почти двух веков, отдельно выделяет историю рецепции творчества Блейка в культуре и поэзии русской эмиграции. В.В. Сердечная стремится восполнить литературный портрет Блейка, как поэта и художника, рассмотрев большой круг проблем европейского романтизма и воссоздав историко-литературный фон и контекст западноевропейской и русской рецепции лирики Блейка; отслеживает смены историко-культурных тенденций, выводит из тени на свет забытые и незамеченные биографические факты, неучтенные точки зрения и мнения представителей английской поэзии и русской литературы, начиная с эпохи романтизма и заканчивая современностью.

В своем исследовании В.В. Сердечная использует богатый художественный и методологический материал, привлекает эпистолярные и дневниковые

свидетельства современников и потомков, литературную и искусствоведческую критику на английском и русском языках; демонстрирует и сопоставляет различные концепции личности и творчества Блейка, подвергает их внимательному анализу в контексте выбранной проблематики исследования. Накопленный материал позволяет научно обосновать специфику рецепции поэзии Блейка русскими критиками, поэтами и переводчиками на протяжении большого отрезка времени, с учетом общественного обновления и развития, борьбы традиций и мнений. Диссертантка проделала большую работу по изучению особенностей художественного преломления творчества английского поэта в переводах В. Эльснера, Н. Гумилева, С. Ремизовой, в стихотворениях К. Бальмонта, Ю. Балтрушайтиса, Д. Хармса, Б. Анрепа и многих др.

Однако следует обратить внимание, что некоторые общие положения о романтизме, к которому принадлежит поэзия Блейка, требуют более внимательного и разностороннего исследования и более точной формулировки. К таким относится утверждение о «сомнительности» концепции романтического «двоемирия» («двойничества») (с. 15), исследование которого представляет большой пласт как в зарубежном, так и в русском литературоведении (В.В. Жирмунский, Н.Я. Берковский, Н.С. Шрейдер, Д.Л. Чавчанидзе и др.). Сегодня неопровержим тот факт, что романтики (особенно это относится к ранним романтикам) провозгласили идею сосуществования двух миров, как вовне, так и внутри человека, исповедовали эту идею не только в теории (например, в теории контрастов), но и на практике – в творчестве, а порой и в собственной жизни. К этой группе романтиков принадлежат Гельдерлин, Бертран, Мюссе, Нерваль, П. Борель и др. Таким образом «сомнительность» вопроса о романтическом двоемирии заключается не в провозглашенной романтиками идее и внимании к ней исследователей, а в ее позднейших позитивистских трактовках, упрощенных оценках, интерпретациях, оторванных от контекста и истории романтизма. Сами же представители романтизма не сомневались в существовании двух противоположных миров – небесного и земного, ангелического и демонического, духовного и материального, сновидческого и реального, иррационального и рационального, творческого и расчетливо-рассудочного и пр., искренне веря в существование двойственной реальности, жили в ней, видели в ней других, что дало основания считать их провозвестниками символизма, психоанализа, аналитической психологии, потока сознания, структурализма, экзистенциализма.

Следует также обратить внимание на формулировки положений, представленных на защиту, под номерами 11, 12, в которых факты и их критические оценки поданы без ожидаемого пояснения и уточнения, без необходимого контекста, короткой характеристики изучаемого этапа эволюции

мнений. Потому эти положения воспринимаются как фрагменты, слабо связанные с общей концепцией эволюции русской рецепции поэзии Блейка.

Вышеперечисленные замечания не влияют на общую оценку исследования В.В. Сердечной. Автореферат диссертации «Рецепция творчества Уильяма Блейка в русской литературе и культуре XIX – XXI веков» выполнен на достаточном профессиональном уровне, отражает основные положения диссертации, отличающейся научной новизной, строгой систематизацией литературного, научного и методологического материала, глубоким и последовательным анализом собранных фактов и текстов, новизной подхода и выводов. В.В. Сердечная заслуживает присуждения ей искомой учёной степени доктора филологических наук.

Доктор филологических наук,
профессор Горловского института
иностраных языков, ГВУЗ
«Донбасский государственный
педагогический университет»



Т.Н. Аллахвердян

Против включения персональных данных, заключенных в отзыве, в документы, связанные с защитой указанной диссертации, и их дальнейшей обработки не возражаю.

Аллахвердян Тамара Николаевна, доктор филологических наук по специальности 10.01.04 – литература зарубежных стран, доцент кафедры перевода, профессор кафедры французского и испанского языков, Горловский институт иностранных языков, ВУЗ «Донбасский государственный педагогический университет», ул. Василя Першина, 24, Бахмут, 84511, Украина, allahverdian.tamara@rambler.ru